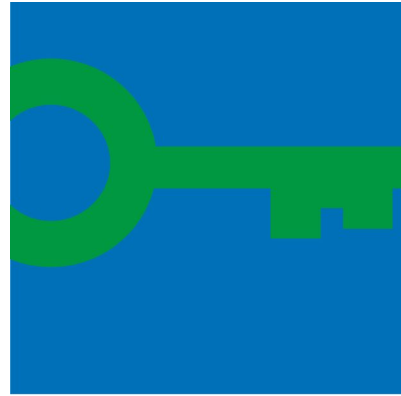




Green Key

INTERNATIONALE KRITERIEN 2026 – 2031



Green Key™ wird in Deutschland vertreten durch :

Deutsche Gesellschaft für Umwelterziehung e.V.
Goethestraße 64
99096 Erfurt – Deutschland
VR Erfurt 163211 - USt-IdNr. DE327021619

Kontakt

Robert Lorenz
Telefon: +49 178 4402955
info@greenkeywelt.de
www.greenkeywelt.de



Einführung

Veranstalter:

Green Key ist ein Programm der FEE. In Deutschland ist die DGU (Deutsche Gesellschaft für Umwelterziehung e.V.) für die Durchführung der Kampagne verantwortlich.

Aufgabe:

Ziel des Programms ist die Entwicklung und Durchführung einer Zertifizierung für Umwelt-und Nachhaltigkeitsaspekte in touristischen Einrichtungen. Green Key ist ein Zertifizierungs-Programm mit dem Ziel einer Sensibilisierung von Eigentümer:innen, Mitarbeitenden und Gästen für ihr Potenzial von Umwelt-und Nachhaltigkeitsaspekten in ihrem direkten (natürlichen) Umfeld und mit der Perspektive aktiven Handelns.

Die Big 5 Ziele von Green Key für einen nachhaltigen Tourismus:

1. Förderung von Nachhaltigkeit
2. Unterstützung der lokalen Gemeinschaft
3. Umweltbewusstsein bei Gästen schaffen
4. Wettbewerbsvorteile für Betriebe schaffen
5. Förderung von sozialer Verantwortung und Fairness

▲ Kriterien:

Die Kriterien sind in verbindliche Kriterien und optionale Kriterien in verschiedenen Kategorien unterteilt.

- Die verbindlichen Kriterien sind durch **(I)** gekennzeichnet und müssen in jeder Green Key Einrichtung erfüllt werden.
- Optionale Kriterien sind durch **(G)** gekennzeichnet.

▲ **Green Key ist verfügbar für folgende Arten von Betrieben, für jedes Kriterium ist die Zuordnung angegeben:**

- Hotels und Hostels **(HH)** (> *Hotel & Hostels*)
- Campingplätze und Ferienparks **(CHP)** (> *Campsites and Holiday Parks*)
- Kleine Unterkünfte **(SA)** (> *Small Accommodation*)
- Konferenzzentren **(CC)** (> *Conference Centres*)
- Restaurants & Cafés **(R)** (> *Restaurants*)
- Sehenswürdigkeiten **(A)** (> *Attractions*)

1. SUSTAINABLE MANAGEMENT / NACHHALTIGES MANAGEMENT

Environmental Strategy & Management Involvement, Corporate Social Responsibility, Team Engagement

Environmental Strategy & Management Involvement / Umweltstrategie & Einbindung des Managements

N.	 Criterion	 Kriterium
1.1	The management is involved and appoints a Green Key Establishment Representative from amongst the staff of the establishment. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Geschäftsleitung ist eingebunden und ernennt aus den Reihen der Mitarbeiter:innen des Betriebs eine/n Green Key-Beauftragte/n. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
1.2	The establishment formulates strategic sustainability targets. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Einrichtung formuliert strategische Nachhaltigkeitsziele. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
1.3	The establishment formulates an action plan aligned with its strategic sustainability targets. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Einrichtung erstellt einen Aktionsplan, der auf ihre strategischen Nachhaltigkeitsziele abgestimmt ist. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
Corporate Social Responsibility / Soziale Verantwortung von Unternehmen		
1.4	The establishment ensures fair labour practices, including written contracts, equal pay for equal work, and remuneration at or above the living wage for all employees and subcontracted workers. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Das Unternehmen gewährleistet faire Arbeitsbedingungen, darunter schriftliche Arbeitsverträge, gleichen Lohn für gleiche Arbeit sowie eine Vergütung in Höhe des existenzsichernden Lohns oder darüber hinaus für alle Mitarbeiter:innen und Leiharbeitskräfte. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
1.5	The establishment does not use or accept child labour and ensures the protection of minors in employment. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Betrieb setzt keine Kinderarbeit ein und akzeptiert diese nicht und gewährleistet den Schutz von Minderjährigen am Arbeitsplatz. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A

1.6	The establishment provides accessible and non-retaliatory grievance and whistleblower mechanisms for reporting exploitation, discrimination and harassment. (I) HH, CHP, CC, R, A	Der Betrieb stellt zugängliche und vor Vergeltungsmaßnahmen geschützte Beschwerdemechanismen und Whistleblower-Möglichkeiten zur Meldung von Ausbeutung, Diskriminierung und Belästigung bereit. (I) HH, CHP, CC, R, A
1.7	The establishment has procedures in place to ensure a safe and healthy working environment. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Einrichtung verfügt über Verfahren, um ein sicheres und gesundes Arbeitsumfeld zu gewährleisten. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
1.8	The establishment actively cooperates with a defined number of relevant external stakeholders on environmental or social community development initiatives. (I) HH, CHP, SA, R, A, CC	Der Betrieb arbeitet aktiv mit einer festgelegten Anzahl relevanter externer Interessengruppen bei Initiativen zur ökologischen oder sozialen Gemeindeentwicklung zusammen. (I) HH, CHP, SA, R, A, CC
1.9	The establishment demonstrates respect for Indigenous Peoples in its operations and representations. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Betrieb zeigt in seinem Betrieb und seinen Darstellungen Respekt gegenüber der indigenen Bevölkerung. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
1.10	The establishment has procedures in place either focusing on equitable recruitment or equitable development regardless of ethnicity, gender identity, disability, age, sexual orientation, religion, or socio-economic background. (I/G) HH, CHP, CC, A (I) SA, R (G)	Die Einrichtung verfügt über Verfahren, die sich entweder auf eine gerechte Personalauswahl oder eine gerechte Entwicklung konzentrieren, unabhängig von ethnischer Zugehörigkeit, Geschlechtsidentität, Behinderung, Alter, sexueller Orientierung, Religion oder sozioökonomischem Hintergrund. (I/G) HH, CHP, CC, A (I) SA, R (G)
1.11	The establishment provides access for people with additional accessibility needs by focusing on minimum 1 defined accessibility category and implementing the required minimum measures for that category. (I/G) HH, CC, A (I) SA, CHP, R (G)	Die Einrichtung gewährleistet den Zugang für Menschen mit zusätzlichen Barrierefreiheitsbedürfnissen, indem sie sich auf mindestens eine definierte Barrierefreiheitskategorie konzentriert und die für diese Kategorie erforderlichen Mindestmaßnahmen umsetzt. (I/G) HH, CC, A (I) SA, CHP, R (G)

1.12	Plants, and animals, as well as historical and archaeological artefacts, are only sold, traded, or displayed in accordance with international law. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Pflanzen und Tiere sowie historische und archäologische Artefakte werden nur in Übereinstimmung mit dem Völkerrecht verkauft, gehandelt oder ausgestellt. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
1.13	The establishment does not offer, promote, or facilitate entertainment, excursions, or activities that involve the exploitation or suffering of animals. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Einrichtung bietet keine Unterhaltung, Ausflüge oder Aktivitäten an, die die Ausbeutung oder das Leiden von Tieren beinhalten, und wirbt auch nicht dafür oder unterstützt diese. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
1.14	Animal welfare guidelines are followed when the establishment keeps animals on its premises. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Tierschutzrichtlinien werden eingehalten, wenn die Einrichtung Tiere auf ihrem Gelände hält. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
1.15	<i>The establishment develops and implements a Code of Business Conduct. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Die Einrichtung erarbeitet und setzt einen Verhaltenskodex um. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
1.16	<i>The establishment actively promotes the physical and mental wellbeing of employees by implementing at least 1 tangible initiative per year or maintaining permanent, free or subsidised facilities that support staff wellbeing. (G)</i> HH, CHP, CC, R, A	<i>Der Betrieb fördert aktiv das körperliche und geistige Wohlbefinden der Mitarbeiter:innen, indem er mindestens eine konkrete Initiative pro Jahr umsetzt oder dauerhafte, kostenlose oder subventionierte Einrichtungen unterhält, die das Wohlbefinden der Mitarbeiter:innen unterstützen. (G)</i> HH, CHP, CC, R, A
1.17	<i>The establishment provides traineeships and part-time or flexible employment opportunities for long-term unemployed individuals or people with limited employability. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Die Einrichtung bietet Praktika sowie Teilzeit- oder flexible Beschäftigungsmöglichkeiten für Langzeitarbeitslose oder Menschen mit eingeschränkter Beschäftigungsfähigkeit an. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
1.18	<i>The establishment provides access for people with additional accessibility needs by focusing on minimum 2 defined accessibility categories and implementing the required minimum measures for those categories. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Die Einrichtung gewährleistet den Zugang für Menschen mit zusätzlichen Barrierefreiheitsbedürfnissen, indem sie sich auf mindestens zwei definierte Barrierefreiheitskategorien konzentriert und die für diese Kategorien erforderlichen Mindestmaßnahmen umsetzt. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A

1.19	<i>The establishment offers local micro or small entrepreneurs the possibility to sell sustainable products that are based on the area's nature, history and culture. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Die Einrichtung bietet lokalen Kleinst- oder Kleinunternehmern die Möglichkeit, nachhaltige Produkte zu verkaufen, die auf der Natur, Geschichte und Kultur der Region basieren. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
Team Engagement		
1.20	The management briefs the staff at least 2 times per year on the establishment's sustainability initiatives. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Geschäftsleitung informiert das Personal mindestens zweimal pro Jahr über die Nachhaltigkeitsinitiativen des Betriebs. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
1.21	Annual sustainability training is provided to the staff. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Mitarbeiter:innen erhalten eine jährliche Nachhaltigkeitsschulung. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
1.22	The housekeeping service knows and implements the procedures regarding change of towels and sheets. (I) HH, CHP, SA	Der Reinigungsdienst kennt und wendet die Verfahren zum Wechsel von Handtüchern und Bettwäsche an. (I) HH, CHP, SA
1.23	Informative and educational material is displayed in staff areas to promote responsible behaviour. (I) HH, CHP, CC, R, A	In den Personalbereichen wird Informations- und Aufklärungsmaterial ausgehängt, um verantwortungsbewusstes Verhalten zu fördern. (I) HH, CHP, CC, R, A
1.24	<i>The establishment provides its staff with the opportunity to evaluate its environmental and social performance annually and has a procedure for responding to this feedback. (G)</i> HH, CHP, CC, R, A	<i>Die Einrichtung bietet ihren Mitarbeiter:innen die Möglichkeit, ihre ökologische und soziale Leistung jährlich zu bewerten, und verfügt über ein Verfahren, um auf dieses Feedback zu reagieren. (G)</i> HH, CHP, CC, R, A

2. GUEST AWARENESS AND INVOLVEMENT / BEWUSSTSEIN UND EINBEZIEHUNG DER GÄSTE

Guest Involvement, Responsible Tourism

Guest Involvement / Einbeziehung der Gäste

N.	 Criterion	 Kriterium
2.1	The Green Key certificate and information about the programme are displayed in a highly visible and frequently accessed area. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Das Green Key-Zertifikat und Informationen über das Programm sind an einer gut sichtbaren und häufig frequentierten Stelle angebracht. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
2.2	Information about Green Key is available on the establishment's website. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Informationen über Green Key sind auf der Website des Betriebs verfügbar. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
2.3	The establishment keeps guests informed about its sustainability initiatives and actively encourages participation. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Betrieb hält die Gäste über seine Nachhaltigkeitsinitiativen auf dem Laufenden und fördert aktiv deren Beteiligung. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
2.4	Guest-facing staff are able to inform guests about Green Key and the current sustainability initiatives of the establishment. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Das Personal mit Gästekontakt ist in der Lage, Gäste über Green Key und die aktuellen Nachhaltigkeitsinitiativen des Betriebs zu informieren. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
2.5	The establishment informs and encourages guests to use sustainable transportation alternatives. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Einrichtung informiert die Gäste und ermutigt sie, nachhaltige Transportalternativen zu nutzen. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
2.6	<i>The establishment provides its guests with the opportunity to evaluate its sustainability performance. (G)</i> HH, CHP, CC, R, A	<i>Die Einrichtung bietet ihren Gästen die Möglichkeit, ihre Nachhaltigkeitsleistung zu bewerten. (G)</i> HH, CHP, CC, R, A

2.7	<i>The establishment actively communicates its sustainability practices and engages with Green Key activities on digital media. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Die Einrichtung kommuniziert aktiv ihre Nachhaltigkeitspraktiken und beteiligt sich an Green-Key-Aktivitäten in den digitalen Medien. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
Responsible Tourism / Verantwortungsvoller Tourismus		
2.8	Information about nearby parks, beaches and other ecologically sensitive nature areas is available to guests. (I/G) HH, CHP, SA, A (I) CC, R (G)	Informationen über nahegelegene Parks, Strände und andere ökologisch sensible Naturgebiete stehen den Gästen zur Verfügung. (I/G) HH, CHP, SA, A (I) CC, R (G)
2.9	Information promoting responsible tourist behaviour in the destination is provided to guests. (I/G) HH, CHP, SA, A (I) CC, R (G)	Den Gästen werden Informationen zur Förderung eines verantwortungsvollen touristischen Verhaltens am Reiseziel bereitgestellt. (I/G) HH, CHP, SA, A (I) CC, R (G)
2.10	<i>The establishment provides and actively promotes at least 4 awareness-raising activities for guests focused on sustainable development, the environment and the local community. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Die Einrichtung bietet mindestens vier Sensibilisierungsmaßnahmen für Gäste an, die sich auf nachhaltige Entwicklung, die Umwelt und die lokale Gemeinschaft konzentrieren, und wirbt aktiv dafür. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
2.11	<i>The establishment offers or facilitates access to non-motorised transportation rental for guests. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, A	<i>Die Einrichtung bietet ihren Gästen die Möglichkeit, nicht motorisierte Fortbewegungsmittel zu mieten, oder erleichtert ihnen den Zugang dazu. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, A

3. WATER / WASSER

Water Management, Water Pollution

Water Management / Wassermanagement

N.	 Criterion	 Kriterium
3.1	The total water consumption is recorded at least once a month. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Gesamtwasserverbrauch wird mindestens einmal im Monat erfasst. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
3.2	Water outlets are actively monitored and leaks promptly repaired. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Wasserauslässe werden aktiv überwacht und Leckagen umgehend repariert. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
3.3	Water flow in at least 80% of the showers does not exceed 9 litres per minute. (I) HH, CHP, SA	Der Wasserdurchfluss in mindestens 80 % der Duschen überschreitet nicht 9 Liter pro Minute. (I) HH, CHP, SA
3.4	Water flow in at least 80% of the handwashing taps does not exceed 8 litres per minute. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Wasserdurchfluss an mindestens 80 % der Handwascharmaturen beträgt nicht mehr als 8 Liter pro Minute. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
3.5	Urinals have sensors, water saving devices, or are water-free. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Urinalen sind mit Sensoren oder Wassersparvorrichtungen ausgestattet oder wasserfrei. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
3.6	Newly purchased toilets have a dual flush system with maximum 3/6 litres per flush or maximum 4.5 litres for sensor-based flushing systems. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Neu angeschaffte Toiletten verfügen über ein Zweimengenspülsystem mit maximal 3/6 Litern pro Spülgang oder maximal 4,5 Litern bei sensorgesteuerten Spülsystemen. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A

3.7	Newly purchased dishwashers and laundry machines are water efficient. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Neu angeschaffte Geschirrspüler und Waschmaschinen sind wassersparend. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
3.8	Separate water metres are installed in areas with a high-water consumption. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	In Bereichen mit hohem Wasserverbrauch sind separate Wasserzähler installiert. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
3.9	A water risk assessment appropriate to the local context and operational scale has been carried out within the past 6 years. (G) HH, CHP, CC, A	In den letzten 6 Jahren wurde eine dem lokalen Kontext und dem Betriebsumfang angemessene Wasserrisikobewertung durchgeführt. (G) HH, CHP, CC, A
3.10	Rainwater and/or AC condensate is collected and used for suitable purposes. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Regenwasser und/oder Kondenswasser aus Klimaanlage wird gesammelt und für geeignete Zwecke genutzt. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
3.11	Water flow in all handwashing taps is maximum 5 litres per minute. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Wasserdurchfluss an allen Handwascharmaturen beträgt maximal 5 Liter pro Minute. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
3.12	All public handwashing taps are equipped with automatic water cut-off systems. (G) HH, CHP, CC, R, A	Alle öffentlichen Handwascharmaturen sind mit automatischen Wasserabschaltsystemen ausgestattet. (G) HH, CHP, CC, R, A
3.13	Bathtubs, jacuzzi/spa or private pools are not present in any of the guest rooms and suites. (G) HH, SA, CHP	In keinem der Gästezimmer und Suiten sind Badewannen, Whirlpools/Spas oder private Pools vorhanden. (G) HH, SA, CHP
3.14	Major outdoor water-using systems have measures in place to reduce water consumption. (G) HH, CHP, SA, A	Für größere Wasserversorgungssysteme im Außenbereich wurden Maßnahmen zur Senkung des Wasserverbrauchs getroffen. (G) HH, CHP, SA, A

Water Pollution / Wasserverschmutzung		
3.15	All wastewater is treated. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Das gesamte Abwasser wird geklärt. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
3.16	At least 1 grease trap is installed in professional or commercial kitchens. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	In gewerblichen oder professionellen Küchen ist mindestens 1 Fettabscheider installiert. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
3.17	<i>The establishment reuses treated wastewater from on-site or authorised external systems and may supply treated wastewater externally. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Der Betrieb verwendet aufbereitetes Abwasser aus betriebseigenen oder zugelassenen externen Systemen wieder und kann aufbereitetes Abwasser extern abgeben. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A

4. ENERGY AND CARBON / ENERGIE UND CO2 Energy Management, HVAC, Equipment and Lights, GHG		
Energy Management / Energiemanagement		
N.	 Criterion	 Kriterium
4.1	Energy use by source is recorded at least once a month. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Energieverbrauch wird mindestens einmal im Monat nach Energieart erfasst. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
4.2	The establishment sets a standard temperature for cooling and heating. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Betrieb legt eine Standardtemperatur für Kühlung und Heizung fest. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A

4.3	The establishment has an automatic or manual procedure to turn off lights and electrical appliances when guestrooms, rental properties, and meeting rooms are unoccupied. (I) HH, CHP, CC	Die Einrichtung verfügt über ein automatisches oder manuelles Verfahren zum Ausschalten von Beleuchtung und Elektrogeräten, wenn Gästezimmer, Mietobjekte und Tagungsräume nicht belegt sind. (I) HH, CHP, CC
4.4	The establishment produces or purchases 50% of the energy used for heating and cooling from renewable sources. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Einrichtung erzeugt oder bezieht 50 % der für Heizung und Kühlung verwendeten Energie aus erneuerbaren Quellen. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
4.5	The establishment produces or purchases all energy used for heating and cooling from renewable sources. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Einrichtung erzeugt oder bezieht die gesamte für Heizung und Kühlung verwendete Energie aus erneuerbaren Quellen. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
4.6	The establishment produces or purchases at least 50% renewable and/or eco-labelled electricity. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Betrieb erzeugt oder bezieht mindestens 50 % Strom aus erneuerbaren Energien und/oder mit Umweltzeichen. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
4.7	The establishment produces or purchases only renewable and/or eco-labelled electricity. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Betrieb erzeugt oder bezieht ausschließlich Strom aus erneuerbaren Energien und/oder mit Umweltzeichen. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
4.8	75% of the windows are energy efficient at a higher standard than the national/local regulation. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	75 % der Fenster sind energieeffizient und erfüllen einen höheren Standard als die nationalen/lokalen Vorschriften. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
4.9	An external energy audit is conducted at least once every 6 years. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Mindestens alle 6 Jahre wird ein externes Energieaudit durchgeführt. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
4.10	At least 1 sustainable insulation measure is implemented. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Mindestens eine nachhaltige Dämmmaßnahme wird umgesetzt. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
4.11	Separate metres are installed at strategically important places for energy monitoring. (G) HH, CHP, CC, R, A	An strategisch wichtigen Stellen werden separate Zähler zur Energieüberwachung installiert. (G) HH, CHP, CC, R, A

HVAC, Equipment and Lights / Heizung, Lüftung und Klimatechnik, Geräte und Beleuchtung		
4.12	Control systems are in place for ventilation, comfort heating, and comfort cooling. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Es sind Steuerungssysteme für Lüftung, Komfortheizung und Komfortkühlung vorhanden. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
4.13	Ventilation, comfort heating, and cooling systems are checked at least once a year and adequately maintained. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Lüftungs-, Komfortheizungs- und Kühlsysteme werden mindestens einmal jährlich überprüft und ordnungsgemäß gewartet. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
4.14	At least 80% of all light bulbs in the establishment are LED or demonstrate equal or superior performance in terms of energy efficiency, luminous efficacy, and lifespan. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Mindestens 80 % aller Leuchtmittel im Betrieb sind LED-Lampen oder weisen hinsichtlich Energieeffizienz, Lichtausbeute und Lebensdauer eine gleichwertige oder überlegene Leistung auf. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
4.15	Outdoor lighting is minimised and/or has automatic turn-off sensors installed. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Außenbeleuchtung wird auf ein Minimum reduziert und/oder ist mit automatischen Abschaltensensoren ausgestattet. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
4.16	Newly purchased electronic devices in the establishment are rated as energy efficient according to a recognised national or regional energy label system. (I/G) HH, CHP, SA (I) CC, A, R (G)	Neu angeschaffte elektronische Geräte in der Einrichtung werden gemäß einem anerkannten nationalen oder regionalen Energieeffizienz-Kennzeichnungssystem als energieeffizient eingestuft. (I/G) HH, CHP, SA (I) CC, A, R (G)
4.17	Newly purchased mini bars do not have an energy consumption exceeding 0.6 kWh/day or are rated as energy efficient according to a recognised national or regional energy label system. (I) HH	Neu angeschaffte Minibars dürfen einen Energieverbrauch von 0,6 kWh/Tag nicht überschreiten oder müssen gemäß einem anerkannten nationalen oder regionalen Energieeffizienz-Kennzeichnungssystem als energieeffizient eingestuft sein. (I) HH
4.18	Refrigeration and thermal equipment are regularly maintained following national legislation and manufacturer recommendations.(I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Kühl- und Heizgeräte werden regelmäßig gemäß den nationalen Rechtsvorschriften und den Empfehlungen des Herstellers gewartet. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A

4.19	Newly purchased refrigeration, ventilation, heating, and cooling, equipment use refrigerants that are free from HCFCs or CFCs. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Neu angeschaffte Kühl-, Lüftungs-, Heiz- und Kühlgeräte verwenden Kältemittel, die frei von HCFCs oder CFCs sind. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
4.20	An annual leak check is carried out for systems containing refrigerants, and refrigerant refills from the last full calendar year are recorded. (I) HH, CHP, CC, R, A	Für Systeme, die Kältemittel enthalten, wird eine jährliche Dichtheitsprüfung durchgeführt, und Kältemittelnachfüllungen aus dem letzten vollen Kalenderjahr werden erfasst. (I) HH, CHP, CC, R, A
4.21	A heat or cooling recovery system is installed. (G) HH, CHP, CC, R, A, SA	Ein Wärme- oder Kälterückgewinnungssystem ist installiert. (G) HH, CHP, CC, R, A, SA
4.22	Ventilation, heating, and/or cooling is demand controlled. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Lüftung, Heizung und/oder Kühlung sind bedarfsgesteuert. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
4.23	Heating, cooling, and ventilation systems automatically switch off in all the rooms when windows and/or doors are open. (G) HH, CC, R	Heizungs-, Kühl- und Lüftungssysteme schalten sich in allen Räumen automatisch ab, wenn Fenster und/oder Türen geöffnet sind. (G) HH, CC, R
4.24	All the lighting fixtures in public and staff areas have motion detectors, timers, or are reduced when spaces are unoccupied. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Alle Beleuchtungskörper in öffentlichen Bereichen und Personalbereichen sind mit Bewegungsmeldern oder Zeitschaltuhren ausgestattet oder werden gedimmt, wenn die Räume nicht belegt sind. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
4.25	Mini bars or mini refrigerators are absent in at least 90% of guest rooms. (G) HH	In mindestens 90 % der Gästezimmer sind keine Minibars oder Minikühlschränke vorhanden. (G) HH
4.26	The establishment offers access to charge electric vehicles. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Einrichtung bietet die Möglichkeit, Elektrofahrzeuge aufzuladen. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A

Greenhouse Gas / Treibhausgase		
4.27	The establishment calculates its Scope 1 and 2 greenhouse gas (GHG) emissions using a carbon measurement system that aligns with the internationally recognised GHG Protocol. (I/G) HH, CHP, CC, A (I) SA, R (G)	Die Einrichtung berechnet ihre Treibhausgasemissionen (THG) der Scope-1- und Scope-2-Kategorien unter Verwendung eines CO ₂ -Messsystems, das mit dem international anerkannten GHG-Protokoll übereinstimmt. (I/G) HH, CHP, CC, A (I) SA, R (G)
4.28	<i>The establishment calculates and reports its Scope 3 greenhouse gas (GHG) emissions using a carbon measurement system that aligns with the internationally recognised GHG Protocol. (G)</i> HH, CHP, CC, A	<i>Der Betrieb berechnet und meldet seine Scope-3-Treibhausgasemissionen unter Verwendung eines CO₂-Messsystems, das mit dem international anerkannten GHG Protocol übereinstimmt. (G)</i> HH, CHP, CC, A
4.29	<i>The establishment sets and annually reviews a concrete target to reduce its carbon footprint and identifies actions to achieve it. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Der Betrieb legt ein konkretes Ziel zur Reduzierung seines CO₂-Fußabdrucks fest, überprüft dieses jährlich und identifiziert Maßnahmen zu dessen Erreichung. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A

5. WASTE / ABFALL Waste Management, Waste Reduction		
Waste Management / Abfallmanagement		
N.	 Criterion	 Kriterium
5.1	The establishment separates waste as required by national legislation and in all cases into at least 3 recyclable categories; staff receive clear instructions on waste handling. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Einrichtung trennt Abfälle gemäß den nationalen Rechtsvorschriften und in jedem Fall in mindestens drei recycelbare Kategorien; das Personal erhält klare Anweisungen zur Abfallentsorgung. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
5.2	All separated waste categories are handled individually by the local or national waste management facilities, by a private entity or by the establishment's own facilities. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Alle getrennten Abfallkategorien werden individuell von den lokalen oder nationalen Abfallentsorgungsanlagen, von einem privaten Unternehmen oder in den eigenen Anlagen des Betriebs behandelt. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
5.3	The establishment offers its guests practical means to separate their waste in at least 3 categories. (I) HH, CHP, SA, CC, A	Der Betrieb bietet seinen Gästen praktische Möglichkeiten, ihren Abfall in mindestens 3 Kategorien zu trennen. (I) HH, CHP, SA, CC, A
5.4	Hazardous chemicals and waste are managed, stored and transported safely to an approved reception facility. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Gefährliche Chemikalien und Abfälle werden sicher verwaltet, gelagert und zu einer zugelassenen Annahmestelle transportiert. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
5.5	A waste bin is available close to every toilet. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	In der Nähe jeder Toilette steht ein Abfallbehälter zur Verfügung. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A

5.6	The establishment records the total amount of waste, residual/mixed waste, and food waste. (I/G) HH, CHP, CC, R, A (I) SA (G)	Der Betrieb erfasst die Gesamtmenge an Abfall, Rest-/Mischabfall und Lebensmittelabfall. (I/G) HH, CHP, CC, R, A (I) SA (G)
5.7	<i>Organic waste is composted or used for other purposes. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Organische Abfälle werden kompostiert oder für andere Zwecke verwendet. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
Waste Reduction / Abfallvermeidung		
5.8	No single-use food-service items are used for in-house F&B services. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Für den hauseigenen Gastronomiebetrieb werden keine Einwegartikel verwendet. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
5.9	No more than 5 types of F&B products per catering offer are in individually packaged single servings. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Pro Catering-Angebot dürfen nicht mehr als 5 Arten von Lebensmittel- und Getränkeprodukten in einzeln verpackten Einzelportionen enthalten sein. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
5.10	Soap, shampoo, conditioner and shower gel are provided in dispensers. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Seife, Shampoo, Haarspülung und Duschgel werden in Spendern bereitgestellt. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
5.11	Vanity kits and other single-use amenities for guests are only available in maximum 50% of guest rooms. (I) HH, CHP, SA	Toilettenartikel-Sets und andere Einweg-Annehmlichkeiten für Gäste sind nur in maximal 50 % der Gästezimmer verfügbar. (I) HH, CHP, SA
5.12	<i>For take away F&Bs, the establishment offers the possibility for the guests to bring their own containers or to use returnable containers. (G)</i>	<i>Für Speisen und Getränke zum Mitnehmen bietet das Haus den Gästen die Möglichkeit, eigene Behälter mitzubringen oder Mehrwegbehälter zu verwenden. (G)</i>

	HH, CHP, SA, CC, R, A	HH, CHP, SA, CC, R, A
5.13	<i>Bed linen and bathroom linen are not disposable and are not delivered in plastic. (G)</i> HH, CHP, SA	<i>Bettwäsche und Handtücher sind nicht zum Einmalgebrauch bestimmt und werden nicht in Plastik verpackt geliefert. (G)</i> HH, CHP, SA

6. PROCUREMENT / BESCHAFFUNG Administration/Other Procurement, Food & Beverage, Washing & Cleaning		
Administration/Other Procurement / Verwaltung/Sonstige Beschaffung		
N.	 Criterion	 Kriterium
6.1	The establishment implements and follows a Sustainable Procurement Policy that guides the selection of goods, services and suppliers based on environmental, social and cultural sustainability. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Einrichtung setzt eine Richtlinie zur nachhaltigen Beschaffung um und befolgt diese, die als Leitfaden für die Auswahl von Waren, Dienstleistungen und Lieferanten auf der Grundlage ökologischer, sozialer und kultureller Nachhaltigkeit dient. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
6.2	The establishment informs all third-party operated shops and businesses located on its premises about its sustainability initiatives and Green Key and encourages them to manage their activities in the same spirit. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Betrieb informiert alle auf seinem Gelände ansässigen, von Dritten betriebenen Geschäfte und Unternehmen über seine Nachhaltigkeitsinitiativen und Green Key und ermutigt sie, ihre Aktivitäten im gleichen Sinne zu gestalten. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A

6.3	At least 75% of newly purchased printing paper, envelopes and printed paper-based materials produced or ordered by the establishment are eco-labelled. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Mindestens 75 % des neu angeschafften Druckpapiers, der Briefumschläge und der gedruckten Materialien auf Papierbasis, die von der Einrichtung hergestellt oder bestellt werden, tragen ein Umweltzeichen. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
6.4	The establishment takes at least 2 initiatives to reduce the use of paper at the front desk, in offices and/or in guest/meeting rooms. (I) HH, CHP, SA, CC, A	Der Betrieb ergreift mindestens zwei Initiativen zur Reduzierung des Papierverbrauchs an der Rezeption, in den Büros und/oder in den Gäste- und Tagungsräumen. (I) HH, CHP, SA, CC, A
6.5	At least 1 product categories of newly purchased or rented textiles are socially or environmentally certified. (I/G) HH (I) CHP, SA, CC, R (G)	Mindestens eine Produktkategorie der neu gekauften oder gemieteten Textilien ist sozial oder ökologisch zertifiziert. (I/G) HH (I) CHP, SA, CC, R (G)
6.6	At least 50% of the establishment's suppliers are eco-certified. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Mindestens 50 % der Lieferanten des Betriebs sind ökologisch zertifiziert. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
6.7	If the laundry service is outsourced, the provider is either located within 100 km from the establishment or eco-certified. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Wird der Wäscheservice ausgelagert, muss der Anbieter entweder innerhalb von 100 km vom Betrieb entfernt sein oder über eine Öko-Zertifizierung verfügen. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
6.8	At least 75% of the vehicles and transport means owned or rented by the establishment are electric or cargo-bikes. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Mindestens 75 % der Fahrzeuge und Transportmittel, die sich im Besitz des Betriebs befinden oder von diesem gemietet werden, sind elektrisch oder Lastenfahrräder. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A

6.9	<i>The establishment actively promotes and supports sustainable and health-conscious commuting options for staff. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Der Betrieb fördert und unterstützt aktiv nachhaltige und gesundheitsbewusste Pendlermöglichkeiten für die Mitarbeiter:innen. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
6.10	<i>The establishment takes initiatives to reduce the environmental impact of IT systems. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Die Einrichtung ergreift Initiativen, um die Umweltauswirkungen von IT-Systemen zu verringern. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
6.11	<i>Furniture, fixtures and supplies are refurbished, upcycled, or donated to extend their lifecycle. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Möbel, Einrichtungsgegenstände und Verbrauchsmaterialien werden aufgearbeitet, upgecycelt oder gespendet, um ihre Nutzungsdauer zu verlängern. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
Food & Beverage / Lebensmittel & Getränke		
6.12	The establishment purchases and promotes different categories of F&B products that are either organic, and/or eco-labelled and/or fair-trade labelled and/or locally produced. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Betrieb kauft verschiedene Kategorien von Lebensmitteln und Getränken ein und wirbt für diese, die entweder aus biologischem Anbau stammen und/oder ein Öko-Label und/oder ein Fairtrade-Label tragen und/oder lokal produziert wurden. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
6.13	The establishment does not purchase fish, seafood and meat from threatened or protected species. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Betrieb kauft keinen Fisch, keine Meeresfrüchte und kein Fleisch von bedrohten oder geschützten Arten. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
6.14	At least 1 vegetarian starter; 1 vegetarian main course and either 1 vegan starter or main course are offered, and these options are clearly indicated on the menu/buffet. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Es werden mindestens 1 vegetarische Vorspeise, 1 vegetarisches Hauptgericht und entweder 1 vegane Vorspeise oder ein veganes Hauptgericht angeboten, und diese Optionen sind auf der Speisekarte/am Buffet deutlich gekennzeichnet. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A

6.15	The establishment takes initiatives to reduce the level of food waste. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Betrieb ergreift Initiativen, um die Menge an Lebensmittelabfällen zu reduzieren. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
6.16	Where the water quality is of an adequate standard, tap water is offered to guests. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Sofern die Wasserqualität den Anforderungen entspricht, wird den Gästen Leitungswasser angeboten. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
6.17	<i>At least 10% of all F&B products used in the establishment are either organic, and/or eco-labelled and/or fair-trade labelled and/or locally produced. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Mindestens 10 % aller im Betrieb verwendeten F&B-Produkte sind entweder biologisch und/oder mit einem Öko-Label und/oder einem Fair-Trade-Label versehen und/oder lokal produziert. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
6.18	<i>At least 25% of all F&B products used in the establishment are either organic and/or eco-labelled and/or fair-trade labelled and/or locally produced. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Mindestens 25 % aller im Betrieb verwendeten Lebensmittel und Getränke sind entweder biologisch und/oder mit einem Öko-Label und/oder einem Fair-Trade-Label versehen und/oder lokal produziert. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
6.19	<i>At least 30% of all offered starters and main dishes in the establishment are vegetarian, or, alternatively, at least 1 day per week only vegetarian or vegan meals are offered to both guests and staff. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Mindestens 30 % aller angebotenen Vorspeisen und Hauptgerichte im Betrieb sind vegetarisch, oder alternativ werden an mindestens einem Tag pro Woche ausschließlich vegetarische oder vegane Mahlzeiten sowohl für Gäste als auch für das Personal angeboten. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
6.20	<i>The establishment offers at least 1 vegan starter, 1 vegan main dish and 1 vegan desert. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Das Lokal bietet mindestens 1 vegane Vorspeise, 1 veganes Hauptgericht und 1 veganes Dessert an. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A

Washing and Cleaning / Waschen und Reinigen

6.21	Bed linen and towels are not changed daily by default, and information on the changing procedures is clearly displayed in guest rooms. (I) HH, CHP, SA	Bettwäsche und Handtücher werden standardmäßig nicht täglich gewechselt, und Informationen zu den Wechselverfahren sind in den Gästezimmern deutlich sichtbar ausgehängt. (I) HH, CHP, SA
6.22	The establishment offers its guests the option to forego housekeeping/cleaning of the rooms or select partial cleaning services. (I) HH, SA	Die Einrichtung bietet ihren Gästen die Möglichkeit, auf die Zimmerreinigung zu verzichten oder eine Teilreinigung zu wählen. (I) HH, SA
6.23	At least 75% of the chemical cleaning products used for routine cleaning have a recognised eco-label. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Mindestens 75 % der für die routinemäßige Reinigung verwendeten chemischen Reinigungsmittel verfügen über ein anerkanntes Umweltzeichen. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
6.24	Use of disinfection substances is restricted to cases of clear hygiene or health-critical risk. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Einsatz von Desinfektionsmitteln ist auf Fälle beschränkt, in denen ein eindeutiges hygienisches oder gesundheitskritisches Risiko besteht. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
6.25	All tissue paper products are certified with an eco-label. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Alle Tissue-Produkte sind mit einem Umweltzeichen zertifiziert. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
6.26	<i>All the dishwashing detergents and rinsing agents have a recognised eco-label. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Alle Geschirrspülmittel und Klarspüler tragen ein anerkanntes Umweltzeichen. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
6.27	<i>All the laundry detergents have a recognised eco-label. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Alle Waschmittel verfügen über ein anerkanntes Umweltzeichen. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A

6.28	Concentrated chemical cleaning products and safe dilution system are used for routine cleaning. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A (G)	Für die routinemäßige Reinigung werden konzentrierte chemische Reinigungsmittel und ein sicheres Verdünnungssystem verwendet. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A (G)
6.29	All cosmetic products have a nationally or internationally recognised eco-label. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Alle Kosmetikprodukte verfügen über ein national oder international anerkanntes Umweltzeichen. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
6.30	Reduced-chemical or chemical-free cleaning methods are used. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Es werden chemikalienarme oder chemikalienfreie Reinigungsmethoden verwendet. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A
6.31	Only fragrance- and perfume-free products are used in washing, cleaning, or room care. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A	Für das Waschen, Reinigen oder die Raumpflege werden ausschließlich duft- und parfümfreie Produkte verwendet. (G) HH, CHP, SA, CC, R, A

7. LIVING ENVIRONMENT / LEBENSUMFELD

Indoor Environment, Biodiversity Preservation

Indoor Environment / Innenraumklima

N.	 Criterion	 Kriterium
7.1	Indoor restaurant areas are non-smoking, and all other public areas are either non-smoking or have clearly separated smoking areas. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Restaurantbereiche im Innenbereich sind rauchfrei, und alle anderen öffentlichen Bereiche sind entweder rauchfrei oder verfügen über klar abgegrenzte Raucherbereiche. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A

7.2	All meeting and guest rooms are non-smoking. (I) HH, CHP, SA, CC, A	Alle Tagungs- und Gästezimmer sind rauchfrei. (I) HH, CHP, SA, CC, A
7.3	The establishment has a personnel policy concerning smoking during working hours. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Die Einrichtung verfügt über eine Personalrichtlinie bezüglich des Rauchens während der Arbeitszeit. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
7.4	<i>Indoor air quality in at least 2 parts of the establishment is monitored at least once a year. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Die Raumlufthqualität in mindestens zwei Bereichen des Betriebs wird mindestens einmal jährlich überwacht. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
7.5	<i>Authentic elements of the local culture are incorporated in the operation or in connection with refurbishments or construction works. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Authentische Elemente der lokalen Kultur werden in den Betrieb oder im Zusammenhang mit Renovierungs- oder Bauarbeiten integriert. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
7.6	<i>Environmental and biodiversity impacts are assessed and addressed prior to any new development, expansion, or major construction/renovation work. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Auswirkungen auf die Umwelt und die biologische Vielfalt werden vor jeder neuen Entwicklung, Erweiterung oder größeren Bau- bzw. Renovierungsmaßnahme bewertet und berücksichtigt. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
7.7	<i>Sustainable materials are used for refurbishments or construction works that started and/or were completed in the past 24 months. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Für Sanierungs- oder Bauarbeiten, die in den letzten 24 Monaten begonnen und/oder abgeschlossen wurden, werden nachhaltige Materialien verwendet. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
Biodiversity Protection / Schutz der biologischen Vielfalt		
7.8	The use of agrochemical products is minimised and strictly controlled. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Einsatz von agrochemischen Produkten wird minimiert und streng kontrolliert. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A

7.9	Newly purchased garden maintenance equipment is electrically or manually driven. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Neu angeschaffte Geräte für die Gartenpflege sind elektrisch oder manuell betrieben. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
7.10	The establishment takes maintenance initiatives in its green areas according to the principles of ecological management. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Betrieb ergreift Maßnahmen zur Pflege seiner Grünflächen gemäß den Grundsätzen des ökologischen Managements. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
7.11	The establishment takes initiatives to protect and support the local biodiversity on (or around) its premises. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A	Der Betrieb ergreift Initiativen zum Schutz und zur Förderung der lokalen Biodiversität auf (oder um) seinem Gelände. (I) HH, CHP, SA, CC, R, A
7.12	<i>The establishment assesses biodiversity and nature-related risks and opportunities on-site. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, A	<i>Der Betrieb bewertet die Risiken und Chancen im Zusammenhang mit der biologischen Vielfalt und der Natur vor Ort. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, A
7.13	<i>The establishment monitors biodiversity supporting habitats and species present on or around its premises. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Die Einrichtung überwacht die biologische Vielfalt, indem sie Lebensräume und Arten auf ihrem Gelände oder in dessen Umgebung fördert. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A
7.14	<i>The establishment takes at least 1 initiative in its green areas to promote sustainable food practices. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A	<i>Der Betrieb ergreift in seinen Grünflächen mindestens eine Initiative zur Förderung nachhaltiger Lebensmittelpraktiken. (G)</i> HH, CHP, SA, CC, R, A

